

Rivelatore di movimento con crepuscolare EIB - da incasso - Movement detector with EIB twilight switch - flush-mounted - Détecteur de mouvement avec capteur crépusculaire EIB - encastrable - Detector de movimiento con crepuscular EIB - empotrable - Bewegungsmelder mit Dämmerungsschalter EIB - für Unterputzmontage Detetor de movimento com crepuscular EIB - de encastrar Detector de mișcare cu crepuscular EIB - cu montaj încastrat



GW 10 786 - GW 12 786 - GW 14 786

A

1

Potenzímetro regolazione sensibilità luminosa
Potentiometer to regulate light sensitivity - Potentiomètre de réglage de la sensibilité lumineuse - Potentiometer Einstellung Helligkeitsempfindlichkeit - Potenciómetro de regulación de la sensibilidad luminosa - Potenciômetro de regulação da sensibilidade luminosa - Potenziometru reglare sensibilitate luminosă

2

Potenzímetro regolazione tempo di recovery
Recovery time regulation potentiometer - Potentiomètre de réglage de la période de recovery - Potentiometer Einstellung Recovery-Zeit - Potenciómetro de regulación del tiempo de recovery - Potenciômetro de regulação do tempo de recovery - Potenziometru reglare timp de recuperare

3

Sensori IR e crepuscolare
IR sensors and twilight switch - Capteurs IR et capteur crépusculaire IR-und Dämmerungssensoren - Sensores IR y crepuscular - Sensores de IR e crepuscular - Senzori IR și crepuscular

4

LED di rivelazione movimento
Movement detector LED - LED de détection de mouvement - LED für Bewegungserfassung - LED de detección de movimiento - LED de detecção de movimento - LED de detectare a mișcării

5

LED di programmazione indirizzo fisico
Physical address programming LED - LED de programmation adresse physique - LED für Programmierung physikalische Adresse - LED de programación de dirección física - LED de programação do endereço físico LED de programare adresă fizică

6

Tasto di programmazione indirizzo fisico
Physical address programming button - Touche de programmation adresse physique - Taste für Programmierung physikalische Adresse - Tecla de programación de dirección física - Tecla de programação do endereço físico - Tastă de programare adresă fizică

7

Terminali bus
Bus terminal - Borniers bus - Busanschlüsse - Terminales bus - Terminais BUS - Terminale magistrală

B

C

D

E

F

G

H

ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

- Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

DESCRIZIONE GENERALE

Il Rivelatore di movimento con crepuscolare EIB - da incasso permette di inviare un comando di attivazione a dispositivi attuatori tramite il bus KNX/EIB in funzione dei movimenti rivelati e della luminosità misurata. Il sensore ad infrarossi (IR) passivo ha una lente orientabile ad apertura fissa. Il rivelatore è alimentato dalla linea bus ed è dotato frontalmente di due potenziometri locali, per la regolazione della sensibilità alla luce e per la variazione del tempo di recovery (+/- 50% del valore impostato via ETS), e di un LED verde di segnalazione che indica la rivelazione di movimento e il conseguente invio di messaggi sul bus.

FUNZIONI

Il dispositivo viene configurato con il software ETS per realizzare una delle funzioni elencate qui di seguito.

Comandi:
- invio comandi (1 bit / 1 byte) su evento di inizio e/o fine movimento

Altre funzioni:
- rivelazione movimento condizionato dalla luminosità o incondizionato
- regolazione soglia luminosità locale o via parametro ETS
- abilitazione/disabilitazione funzionamento via bus
- attivazione invio comandi su oggetto bus
- fino a 4 blocchi di commutazione ausiliari
- pausa di sicurezza parametrizzabile
- funzione sensore crepuscolare puro

SCHEMA CONNESSIONI (figura B)

INSTALLAZIONE

 **ATTENZIONE:** l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX/EIB, che sono riportate nel Manuale Tecnico.

CONNESSIONI ELETTRICHE
Distanza minima bus - linea elettrica (figura C)
Fissaggio morsetto ad innesto (figura D)

COMPLETAMENTO
Inserire il dispositivo in un supporto Chorus, facendo attenzione che i potenziometri frontali si trovino in alto. Completare eventualmente il supporto con altri dispositivi Chorus o coprifiori e fissarlo al contenitore prescelto (scatola da incasso, scatola da parete, etc.). Applicare la placca di finitura.

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS. Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico. Dopo aver configurato il dispositivo si possono regolare manualmente la soglia d'intervento del sensore e il tempo di recovery.

Regolazione della soglia di intervento del sensore crepuscolare (figura E)

Regolazione manuale del tempo di recovery (figura F)

DATI TECNICI	
Comunicazione	Bus KNX/EIB
Alimentazione	Tramite bus KNX/EIB, 29 V dc SELV
Cavo bus	KNX/EIB TP1
Assorbimento corrente dal bus	5 mA max
Elementi di comando	1 tasto miniatura di programmazione indirizzo fisico 1 LED rosso di programmazione indirizzo fisico 1 LED verde di segnalazione
Elementi di visualizzazione	1 sensore PIR ($\lambda = 5\div14\ \mu\text{m}$) 1 sensore crepuscolare (10÷500 lux)
Elementi di configurazione	1 potenziometro rotativo per regolazione sensore crepuscolare 1 potenziometro rotativo per variazione tempo di recovery Distanza max: 10m Copertura verticale: 30°, orientabile Copertura orizzontale: 105°, orientabile
Copertura sensore IR	

Ambiente di utilizzo
Temperatura di funzionamento Interno, luoghi asciutti
-5 ÷ +45 °C

Temperatura di stoccaggio -25 ÷ +70 °C
Umidità relativa Max 93% (non condensante)
Connessione al bus Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm
Grado di protezione IP20
Dimensione 2 moduli Chorus
Riferimenti normativi Direttiva bassa tensione 2014/35/EU
Direttiva compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2
KNX/EIB

Certificazioni

Zona di copertura orizzontale (figura G)

Zona di copertura verticale (figura H)

ENGLISH

- Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

- Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

GENERAL DESCRIPTION

The movement detector with EIB twilight switch - flush-mounted allows you to send an activation command to actuator devices using the KNX/EIB bus, according to the movements and light intensity detected. The passive Infra Red (IR) sensor has an adjustable lens with fixed opening. The detector is powered by the bus line and is fitted with two local potentiometers on the front, to regulate the light sensitivity levels and the variation of the recovery time (+/- 50% of the value set via ETS), and a green indicator LED that signals movement detection and the consequential messages sent to the bus.

FUNCTIONS

The device is configured by the ETS software to achieve one of the functions listed below.

Commands:
- send commands (1 bit/1 byte) of start and/or end of movement events

Other functions:
- movement detection conditioned or unconditioned by light intensity
- regulation of light intensity threshold or via ETS parameter
- function enabling/disabling via bus
- activation of command sending to bus object
- up to 4 auxiliary switching blocks
- safety pause with parameter options
- pure twilight sensor function

CONNECTION DIAGRAM (figura B)

INSTALLATION

 **WARNING:** only qualified personnel are permitted to install this device, according to the regulations in force and guide lines provided for KNX/EIB installation in the Technical Manual.

ELECTRICAL CONNECTIONS
Minimum bus distance - electrical power line (figura C)
Slot in terminal fixing (figura D)

COMPLETING INSTALLATION
Insert the device into a Chorus support, making sure the front potentiometers are at the top. Complete the installation with other Chorus devices or hole covers and fix it to the relative container (flush-mounted box, wall-mounted box etc). Apply the finish plate.

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

This device must be configured using the ETS software. Detailed information on the configuration parameters and their values can be found in the Technical Manual. After completing device configuration it is possible to manually adjust the sensor and recovery time intervention thresholds.

Adjusting the intervention threshold on the twilight sensor (figura E)

Manual regulation of the recovery time (figura F)

TECHNICAL DATA	
Communication	KNX/EIB Bus
Power Supply	By KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Bus cable	KNX/EIB TP1

Bus current consumption	5 mA max
Control elements	1 mini physical address programming key
Display elements	1 red physical address programming LED and 1 green indicator LED 1 PIR sensor ($\lambda = 5\div14\ \mu\text{m}$) 1 twilight sensor (10÷500 lux) 1 rotating potentiometer to regulate the twilight sensor, 1 rotating potentiometer to regulate the recovery period
Measuring elements	
Configuration elements	
IR sensor range	Max distance: 10m Vertical range: 30° adjustable Horizontal range: 105° adjustable Indoors, dry places -5 ÷ +45 °C
Ambit of use	
Operating temperature	-25 ÷ +70 °C Max 93% (no condensation) Slot in terminal, 2 pin Ø 1 mm IP20 2 Chorus modules Low Voltage Standard 2014/35/EU Electromagnetic Compatibility Standard 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2 KNX/EIB
Certifications	
Horizontal range zone (figura G)	
Vertical range zone (figura H)	

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

 Ille symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en n de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte d'énéeicie et l'envoi successif de l'appareil en n de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les e ets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recy- clage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques

DESCRIPTION GENERALE

Le Détecteur de mouvement avec capteur crépusculaire EIB - encastrable - permet d'envoyer une commande d'activation à des dispositifs d'actionnement, par le biais du bus KNX/EIB, en fonction des mouvements détectés et de la luminosité mesurée. Le capteur à infrarouges (IR) passif a une lentille orientable à ouverture fixe. Le détecteur est alimenté par la ligne bus et est doté, sur le devant, de deux potentiomètres locaux, un pour le réglage de la sensibilité à la lumière, l'autre pour pouvoir varier la période de recovery (+/- 50% de la valeur programmée via ETS), et d'une LED verte de signalisation qui indique la détection du mouvement et envoie consécutivement des messages sur le bus.

FONCTIONS

Le dispositif est configuré avec le logiciel ETS pour réaliser une des fonctions énumérées ci-après.

Commandes:
- envoi des commandes (1 bit/1 byte) sur événement de commencement et/ou de fin du mouvement

Autres fonctions:
- détection du mouvement conditionné par la luminosité ou non conditionné
- réglage du seuil de luminosité local ou par paramètre ETS
- activation / désactivation du fonctionnement via bus
- activation de l'envoi des commandes sur objet bus
- jusqu'à 4 blocs de commutation auxiliaires
- pause de sécurité paramétrable
- fonction capteur crépusculaire pur

SCHÉMA DES CONNEXIONS (figura B)

INSTALLATION

 **ATTENTION :** l'installation du dispositif ne doit être effectuée que par du personnel qualifié, conformément à la réglementation en vigueur et aux lignes directrices pour les installations KNX/EIB, qui sont exposées dans le Manuel Technique.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES
Distanza minimale bus - ligne électrique (figura C)
Fixation de la borne à fiche (figura D)

ACHÈVEMENT
Insérer le dispositif dans un support Chorus, en faisant bien attention que les potentiomètres frontaux se trouvent en haut. Compléter éventuellement le support avec d'autres dispositifs Chorus ou avec des cache-trous, et le fixer au contenuer choisi (boîte encastrable, boîte au mur, etc.). Appliquer la plaque de finition.

PROGRAMMATION AVEC LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS. Le Manuel Technique contient des informations détaillées sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs. Après avoir configuré le dispositif, on peut régler manuellement le seuil d'intervention du capteur et le temps de recovery.

Réglage du seuil d'intervention du capteur crépusculaire (figura E)

Réglage manuel de la période de recovery (figura F)

DONNÉES TECHNIQUES

Communication	Bus KNX/EIB
Alimentation	Avec bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Câble bus	KNX/EIB TP1
Absorption du courant par le bus	5 mA max.
Éléments de commande	1 touche miniaturée de programmation de l'adresse physique 1 LED rouge de programmation de l'adresse physique 1 LED verte de signalisation
Éléments de mesure	1 capteur PIR ($\lambda = 5\div14\ \mu\text{m}$) 1 capteur crépusculaire (10÷500 lux)
Éléments de configuration	1 potentiomètre rotatif pour le réglage du capteur crépusculaire 1 potentiomètre rotatif pour varier la période de recovery Distance max: 10m Couverture verticale: 30°, orientable Couverture horizontale: 105°, orientable A l'intérieur, lieux secs -5 ÷ +45 °C
Couverture capteur IR	
Milieu d'utilisation	
Température de fonctionnement	-25 ÷ +70 °C Max. 93% (sans condensation)
Température de stockage	Borne à fiche, 2 pin Ø 1 mm
Humidité relative	IP20
Connexion au bus	2 modules Chorus
Degré de protection	Low Voltage Standard 2014/35/EU Directive compatibilité électromagnétique 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2 KNX/EIB
Dimension	
Normes de référence	
Certifications	

Zone de couverture horizontale (figura G)

Zone de couverture verticale (figura H)

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umarüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Bewegungsmelder mit Dämmerungsschalter EIB - für Unterputzmontage ermöglicht über den KNX/EIB-Bus die Übermittlung von Befehlen zur Einschaltung an andere Antriebseinrichtungen anhand der erfassten Bewegungen und gemessenen Helligkeit. Der passive Infrarot-Sensor (IR) besitzt eine orientierbare Linse mit fester Blende. Der Melder wird von der Buslinie versorgt und verfügt auf der Vorderseite über zwei lokale Potentiometer für die direkte Einstellung der Helligkeitsempfindlichkeit und der Recovery-Zeit (+/- 50% des über ETS eingestellten Werts) und einer grünen Anzeige-LED, die die Bewegungserfassung und konsequente Übermittlung von Busmeldungen anzeigt.

FUNKTIONEN

Das Gerät wird mit der ETS-Software konfiguriert, um eine der nachfolgend aufgeführten Funktionen zu realisieren.

Befehle:
- Übermittlung Befehle (1 bit/1 byte) bei Ereignis Beginn bzw. Ende Bewegung

Andere Funktionen:
- Erfassung durch Helligkeit bedingte Bewegung oder unbedingte Bewegung
- Regelung Helligkeitsschwelle lokal oder über ETS-Parameter
- Freigabe/Sperre Funktion über Bus
- Aktivierung Befehlsübermittlung auf Busobjekt
- bis zu 4 zusätzliche Schaltsperren
- parametrierbare Sicherheitspause
- reine Dämmerungssensorfunktion

ANSCHLUSSSCHEMA (abbildung B)

INSTALLATION

! ACHTUNG: Die Installation des Geräts darf ausschließlich von qualifiziertem Personal gemäß der gültigen Richtlinie und den Installationsrichtlinien für KNX/EIB Installationen erfolgen, die im Technischen Handbuch beschrieben werden.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
Minimaler Abstand Bus - Stromleitung (abbildung C)
Befestigung Einrastklemmen (abbildung D)

VERVOLLSTÄNDIGUNG
Das Gerät in einen Chorus-Halter einsetzen, dabei beachten, dass sich die vorderen Potentiometer oben befinden.
Den Halter eventuell mit anderen Chorus-Geräten oder Lochabdeckungen vervollständigen und im gewünschten Gehäuse montieren (Unterputz-, Aufputzdose, usw.). Die Frontblende montieren.

PROGRAMMIERUNG MIT ETS-SOFTWARE

Das Gerät muss mit der ETS-Software konfiguriert werden. Detaillierte Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten können dem Technischen Handbuch entnommen werden.

Nach der Konfigurierung des Geräts können die Ansprechschwellen des Sensors und die Recovery-Zeit manuell eingestellt werden.

Einstellung der Ansprechschwelle des Dämmerungssensors (abbildung E)
Manuelle Einstellung der Recovery-Zeit (abbildung F)

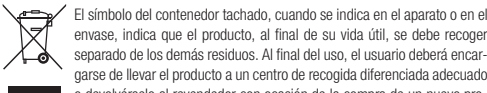
TECHNISCHE DATEN

Kommunikation	Bus KNX/EIB
Stromversorgung	Über KNX/EIB Bus, 29 V dc SELV
Buskabel	KNX/EIB TP1
Stromaufnahme des Bus	max. 5 mA
Bedienelemente	1 Miniatur-Programmiertaste physikalische Adresse
Anzeigeelemente	1 rote Programmier-LED physikalische Adresse 1 grüne LED für Anzeige
Messelemente	1 Sensor PIR (λ = 5÷14 μm)
Konfigurationselemente	1 Dämmerungssensor (10÷500 lux) 1 Drehpotentiometer für Einstellung Dämmerungssensor 1 Drehpotentiometer für Einstellung Recovery-Zeit
Deckungsbereich IR-Sensor	Max Entfernung: 10m Senkrechter Deckungsbereich: 30°, orientierbar Waagerechter Deckungsbereich: 105°, orientierbar
Nutzungsumgebung	Innen, trockene Standorte
Betriebstemperatur	-5 ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 ÷ +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 93% (nicht kondenswasserbildend)
Busanschluss	Steckklemme 2 Pin Ø 1 mm
Schutzgrad	IP20
Abmessungen	2 Module Chorus
Normverweise	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU EMV-Richtlinie 2014/30/EU, EN50428, EN50090-2-2
Zertifizierungen	KNX/EIB
Waagerechter Deckungsbereich (abbildung G)	
Senkrechter Deckungsbereich (abbildung H)	

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El Detector de movimiento con crepuscular EIB - empotrado permite enviar un mando de activación de dispositivos actuadores mediante el bus KNX/EIB según los movimientos detectados y de la luminosidad medida.
El sensor de infrarrojos (IR) pasivo tiene una lente orientable de apertura fija. El detector está alimentado por la línea bus y está dotado frontalmente de dos potenciómetros locales, para la regulación de la sensibilidad a la luz y para la variación del tiempo de recovery (+/- 50% del valor programado mediante ETS) y de un LED verde de señalización que indica la detección de movimiento y el consiguiente envío de mensajes en el bus.

FUNCIONES

El dispositivo se configura con el software ETS para realizar una de las funciones indicadas a continuación.

- Mandos:**
- envío mandos (1 bit/1 byte) en evento de inicio y/o final movimiento
- Otras funciones:**
- detección movimiento condicionado de la luminosidad o incondicionado
 - regulación umbral luminosidad local o mediante parámetro ETS
 - habilitación/deshabilitación funcionamiento mediante bus
 - activación envío mandos en objeto bus
 - hasta 4 bloques de conmutación auxiliares
 - pausa de seguridad parametrizable
 - función sensor crepuscular puro

ESQUEMA DE CONEXIÓN (figura B)

INSTALLATION

! ATENCIÓN: La instalación del dispositivo debe efectuarse exclusivamente por personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las líneas guía para las instalaciones KNX/EIB, que se indican en el Manual Técnico.

CONEXIONES ELÉCTRICAS
Distancia mínima bus - línea eléctrica (figura C)
Fixación borne de conexión (figura D)

FINALIZACIÓN
Introducir el dispositivo en un soporte Chorus, prestando atención a que los potenciómetros frontales se encuentren arriba.
Completar el soporte con otros dispositivos Chorus o tapas ciegas y fijarlo al contenedor elegido previamente (caja empotrable, caja de pared, etc).
Aplicar la placa de acabado.

PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS

El dispositivo debe configurarse con el software ETS.
Informaciones detalladas en los parámetros de configuración y sus valores están contenidos en el Manual Técnico.
Después de haber configurado el dispositivo se pueden regular manualmente el umbral de intervención del sensor y el tiempos de recovery.

Regulación del umbral de intervención del sensor crepuscular (figura E)
Regulación manual del tiempo de recovery (figura F)

DATOS TÉCNICOS

Comunicación	Bus KNX/EIB
Alimentación	Mediante bus KNX/EIB, 29 V cc SELV
Cable bus	KNX/EIB TP1
Absorción corriente desde el bus	5 mA máx
Elementos de mando	1 tecla miniatura de programación de dirección física
Elementos de visualización	1 LED rojo de programación de dirección física 1 LED verde de señalización
Elementos de medida	1 sensor PIR (λ = 5÷14 μm) 1 sensor crepuscular (10÷500 lux)
Elementos de configuración	1 potenciómetro rotativo para regulación del sensor crepuscular 1 potenciómetro rotativo para variación tiempo de recovery
Cobertura sensor IR	Distancia máx: 10m Cobertura vertical: 30°, orientable Cobertura horizontal: 105°, orientable
Ambiente de uso	Interno, lugares secos

Temperatura de funcionamiento -5 ÷ +45 °C
Temperatura de almacenaje -25 ÷ +70 °C

Humedad relativa Máx 93% (no condensante)
Conexión al bus Borne de conexión, 2 pin Ø 1 mm
Grado de protección IP20
Dimensión 2 módulos Chorus
Referencias normativas Directiva baja tensión 2014/35/EU
Directiva compatibilidad electromagnética 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2

Certificaciones KNX/EIB

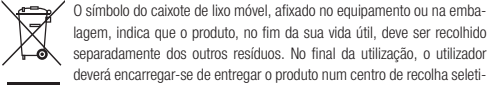
Zona de cobertura horizontal (figura G)

Zona de cobertura vertical (figura H)

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) – Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrônicos.

DESCRIÇÃO GERAL

O Detetor de movimento com crepuscular EIB - de encastrar permite enviar um comando de ativação para dispositivos atuadores através do BUS KNX/EIB, em função dos movimentos detetados e pela luminosidade medida.
O sensor de infravermelhos (IR) passivo tem uma lente orientável de abertura fixa. O detetor é alimentado a partir da linha BUS e é equipado frontalmente com dois potenciómetros locais, para a regulação da sensibilidade à luz e para a variação do tempo de recuperação (+/- 50% do valor configurado via ETS), e por um LED verde de sinalização que indica a deteção de movimento e o subsequente envio de mensagens no BUS.

FUNÇÕES

O dispositivo é configurado com o software ETS para realizar uma das funções listadas a seguir.

- Comandos:**
- envio de comandos (1 bit / 1 byte) em evento de início e/ou fim de movimento
- Otras funções:**
- deteção do movimento condicionado pela luminosidade ou incondicionado
 - regulação do limiar de luminosidade local ou via parâmetro ETS
 - ativação/desativação do funcionamento via BUS
 - ativação do envio de comandos no objeto BUS
 - até 4 blocos de comutação auxiliares
 - pausa de segurança parametrizável
 - função do sensor crepuscular puro

ESQUEMA DE CONEXÕES (figura B)

INSTALAÇÃO

! ATENÇÃO: a instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma vigente e as diretrizes para as instalações de KNX/EIB, que são reportadas no Manual Técnico.

CONEXÕES ELÉTRICAS
Distância mínima BUS - linha elétrica (Figura C)
Fixação do terminal de acionamento (Figura D)

TÉRMINO
Insira o dispositivo em um suporte Chorus, certificando-se de que os potenciómetros frontais estão na parte superior.
Complete eventualmente o suporte com outros dispositivos Chorus ou tampas e fixe-o à caixa escolhida (caixa de encastrar, caixa de parede, etc.).
Aplique a placa de acabamento.

PROGRAMAÇÃO COM SOFTWARE ETS

O dispositivo deve ser configurado com o software ETS.
Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico.
Após configurar o dispositivo é possível regular manualmente o limiar de intervenção do sensor e o tempo de recovery.

Regulação do limiar de intervenção do sensor crepuscular (figura E)
Regulação manual do tempo de recovery (figura F)

DADOS TÉCNICOS

Comunicação	Bus KNX/EIB
Alimentação	Mediante BUS KNX/EIB, 29 V dc SELV

Cabo BUS KNX/EIB TP1
Absorção de corrente do BUS 5 mA máx.
Elementos de comando 1 tecla miniatura de programação do endereço físico
Elementos de visualização 1 LED vermelho de programação do endereço físico
1 LED verde de sinalização
1 sensor PIR (λ = 5÷14 μm)
1 sensor crepuscular (10÷500 lux)

Elementos de medição 1 potenciómetro rotativo para regulação do sensor crepuscular
1 potenciómetro rotativo para variação do tempo de recovery

Elementos de configuração Distância máx.: 10 m
Cobertura vertical: 30°, orientável
Cobertura horizontal: 105°, orientável
Interno, locais secos

Cobertura do sensor de IR

Ambiente de utilização Temperatura de funcionamento -5 ÷ +45 °C
Temperatura de armazenamento -25 ÷ +70 °C

Humidade relativa Máx. 93% (não condensante)
Conexão ao BUS Terminal de engate, 2 pin Ø 1 mm
Grau de proteção IP20
Dimensão 2 módulos CHORUS
Referências normativas Diretiva baixa tensão 2014/35/EU
Diretiva de compatibilização eletromagnética 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2

Certificações KNX/EIB

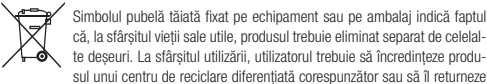
Área de cobertura horizontal (figura G)

Área de cobertura vertical (figura H)

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurăți-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventuale daune cauzate de utilizările impropii, greșite sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.
- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

DESCRIERE GENERALĂ

Detectorul de mișcare cu crepuscular EIB, cu montaj încastrat permite trimiterea unei comenzi de activare către mecanismele de acționare prin intermediul magistralei KNX/EIB în funcție de mișcările detectate și de luminozitatea măsurată.
Senzorul cu infraroșii (IR) pasiv are o lentilă orientabilă cu deschidere fixă.
Detectorul este alimentat de linia magistralei și este dotat în partea din față cu două potențiometre locale, pentru reglarea sensibilității la lumină și pentru modificarea timpului de recuperare (+/- 50% din valoarea setată prin intermediul ETS), și de un LED verde de semnalare care indică detectarea mișcării și trimiterea ulterioară a mesajelor pe magistrală.

FUNCȚII

Dispozitivul este configurat cu ajutorul software-ului ETS, pentru a realiza una dintre funcțiile specificate în continuare.

- Comenzi:**
- trimitere comenzi (1 bit/1 octet) pe evenimentul de început și/sau final de mișcare
- Alte funcții:**
- detectarea mișcării condiționate de luminozitate sau necondiționat
 - reglarea pragului de luminozitate locală prin intermediul parametrului ETS
 - activarea/dezactivarea funcționării prin intermediul magistralei
 - activarea trimiterii comenzilor pe obiectul magistralei
 - până la 4 blocuri de comutare auxiliare
 - pauză de siguranță parametrizabilă
 - funcție senzor crepuscular pur

SCHEMĂ DE CONEXIUNI (figura B)

INSTALARE

! ATENȚIE: instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea KNX/EIB, care sunt prezentate în Manualul tehnic.

CONEXIUNI ELECTRICE
Distanță minimă magistrală - linie electrică (figura C)
Fixarea bornei de cuplare (figura D)

FINALIZARE
Introduceți dispozitivul într-un suport Chorus, având grijă ca potențiometrele frontale să se afle în partea de sus.
Completați, eventual, suportul cu alte dispozitive Chorus sau bușoane și fixați-l la cutia aleasă (doză cu montaj încastrat, doză cu montaj în perete etc.).
Aplicați rama de finisaj.

PROGRAMARE CU SOFTWARE-UL ETS

Dispozitivul trebuie să fie configurat cu software-ul ETS.
Pentru informații detaliate privind parametrii de configurare și valorile acestora, consultați Manualul tehnic.
După ce ați configurat dispozitivul, pot fi reglate manual pragul de intervenție al senzorului și timpul de recuperare.

Reglarea pragului de intervenție al senzorului crepuscular (figura E)
Reglarea manuală a timpului de recuperare (figura F)

DATE TEHNICE

Comunicare Magistrală KNX/EIB
Alimentare Prin intermediul magistralei KNX/EIB, 29 Vcc SELV
Cablul magistrală KNX/EIB TP1
Absorbție de curent de la magistrală maxim 5 mA

Elemente de comandă 1 tastă miniaturală de programare adresă fizică

Elemente de vizualizare 1 LED roșu de programare adresă fizică
1 LED verde de semnalare

Elemente de măsurare 1 senzor PIR (λ = 5÷14 μm)
1 senzor crepuscular (10÷500 lux)

Elemente de configurare 1 potențiometru rotativ pentru reglarea senzorului crepuscular
1 potențiometru rotativ pentru modificarea timpului de recuperare

Acoperirea senzorului IR Distanța maximă: 10 m
Acoperire verticală: 30°, orientabil
Acoperire orizontală: 105°, orientabil
În interior, în locuri uscate
-5 ÷ +45 °C
-25 ÷ +70 °C

Umiditate relativă Maxim 93% (fără condens)
Conexiune la magistrală Bornă de cuplare cu 2 pini Ø 1 mm
Grad de protecție IP20
Dimensiune 2 module Chorus
Referințe normative Directiva 2014/35/EU privind echipamentele de joasă tensiune
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU
EN50428, EN50090-2-2

Certificări KNX/EIB

Zonă de acoperire orizontală (figura G)

Zonă de acoperire verticală (figura H)



 **+39 035 946 111**
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com